

MP Board Class 7th Notes General English Chapter 9

The White Visitor

Pronunciation & Translation

Act-I

(अंक-1)

An office in Kali Ghat, in Kolkata. On the walls of the office there are several notices about houses and shops for sale. The time is about ten in the morning. Mr. Choudhary is writing at a table. Doctor Dass walks in.

(एन ऑफिस इन काली घाट, इन कोलकाता. ऑन द वाल्स ऑफ दि ऑफिस देअर आर सेवरल नोटिसेस अबाउट हाउसेस एण्ड शॉप्स फॉर सेल. द टाइम इज अबाउट टैन इन द मॉर्निंग. श्रीमान् चौधरी इज राइटिंग ऐट अ टेबल. डॉक्टर दास वाक्स इन.)

अनुवाद-कोलकाता के काली घाट में एक दफ्तर दफ्तर की दीवारों पर बिक्री के लिए घरों व दुकानों के बारे में बहुत सी सूचनाएँ लगी थीं। लगभग सुबह के दस बजे का समय है। श्रीमान् चौधरी एक मेज पर कुछ लिख रहे हैं। डॉ. दास अन्दर आते हैं।

Dass : Good morning ! Are you Mr. Chaudhary

(दास : गुड मॉर्निंग! आर यू मि. चौधरी?)

Chaudhary : Please, sit down. (they both sit)

(चौधरी : प्लीज, सिट डाउन. (दे बोथ सिट)

अनुवाद-दास : नमस्ते! क्या आप मि. चौधरी?

चौधरी : कृपया, बैठ जाइए। (वे दोनों बैठते हैं)

Dass: I'm Doctor Dass. I have come to live and work in Kali Ghat and I need a house.

(दास : आइ एम डॉक्टर दास. आइ हैव कम टू लिव एण्ड वर्क इन काली घाट एण्ड आइ नीड अ हाउस.)

अनुवाद-मैं डॉक्टर दास हूँ। मैं काली घाट में रहने और काम करने आया हूँ। और मुझे एक मकान की जरूरत है।

Chaudhary : I see, You are ready to buy a house, I suppose.

(चौधरी : आइ सी, यू आर रेडी टू बाय अ हाउस, आइ सपोज़)

चौधरी : मैं समझा, मुझे लगता है आप एक मकान खरीदने के लिए तैयार हैं।

Dass : Yes, if it doesn't cost too much.

(दास : येस, इफ इट डजन्ट कॉस्ट टू मच.)

दास : हाँ, यदि उसकी कीमत बहुत ज्यादा न हो।

Chaudhary : It's not very easy at present.

(चौधरी : इट्स नॉट वैरी ईजी ऐट प्रेजेन्ट)

Doctor Dass : A lot of people are coming to live here and there aren't many houses. The

prices are going up every week.

(डॉक्टर दास : अ लॉट ऑफ पीपल आर कमींग टू लिव हिअरएण्ड देअर ऑर नॉट मैनी हाउसेस. द प्राइसेज आर गोइंग अप एवरी वीक.)

अनुवाद-चौधरी : डॉक्टर दास, वर्तमान में यह इतना आसान नहीं है। बहुत से लोग यहाँ रहने आ रहे हैं और अधिक मकान नहीं हैं। कीमतें प्रत्येक सप्ताह ऊपर जा रही हैं।

Dass : Well, can you give me some idea ?

(दास : वेल, कैन यू गिव मी सम आइडिया?)

अनुवाद-दास : अच्छा, क्या आप मुझे कोई विचार बता सकते हैं?

Chaudhary : There's a nice house. (He points to the notice on the wall.) The owner wants ten lac.

(चौधरी : देअर इज अ नाइस हाउस. (ही पॉइन्ट्स टू द .नोटिस ऑन द वाल.) दि ओनर वान्ट्स टैन लैक.)

अनुवाद-चौधरी : एक अच्छा घर है। (वह दीवार पर नोटिस की ओर इशारा करता है). मकान मालिक दस लाख चाहता है।

Dass : Oh! That's too much for me. Isn't there a house for less than that?

(दास : ओह! दैट्स टू मच फॉर मी. इजन्ट देअर अ हाउस फॉर लैस दैन दैट।)

अनुवाद-दास : अरे! यह तो मेरे लिए बहुत अधिक है। क्या कोई मकान इससे कम का नहीं है?

Chaudhary : How much are you ready to pay ?

(चौधरी : हाउ मच आर यू रेडी टू पे ?)

अनुवाद-चौधरी : आप कितना देने के लिए तैयार हैं?

Dass : Well, I thought about five lacs or a little more.

(दास : वेल, आइ थॉट अबाउट फाइव लैक्स ऑर अ लिटल मोर.)

अनुवाद-दास : ठीक है, मैंने पाँच लाख या कुछ अधिक का सोचा था।

Chaudhary : You won't find a house at that price here.

(चौधरी : यू वोनट फाइन्ड अ हाउस ऐट दैट प्राइस हिअर.)

अनुवाद-चौधरी : तुम्हें यहाँ इस कीमत का कोई मकान नहीं मिलेगा।

Dass : What's that ? (He points to one of the notices.)

(दास : व्हाट्स दैट? (ही पॉइन्ट्स टू वन ऑफ द नोटिसेस.)

अनुवाद-दास : वह क्या है? (वह नोटिसों में से एक को इंगित करते हैं।)

Chaudhary : That's Shanti Bhawan, but you don't want that, of course.

(चौधरी : दैट्स शान्ति भवन, बट यू डोन्ट वान्ट दैट, ऑफ कोर्स.)

अनुवाद-चौधरी : वह शान्ति भवन है, किन्तु आप बेशक उसे लेना नहीं चाहेंगे।

Dass : Why? What's the matter with it? Where is it?

(दास : व्हाई व्हाट्स द मैटर विद इट? व्हेअर इज इट?)

अनुवाद-दास : क्यों? इसका क्या मामला है? यह कहाँ है?

Chaudhary : In the middle of the town.

(चौधरी : इन द मिडल ऑफ द टाउन।)

अनुवाद-चौधरी : शहर के मध्य में।

Dass : Well, That will suit me very well. How much is it?

(दास: वेल, दैट विल सूट मी वैरी वेल. हाउ मच इज इट?)

अनुवाद-दास : ठीक है, यह मेरे लिए बहुत उपयुक्त रहेगा। यह कितने का है?

Chaudhary : er.....three lac or so.

(चौधरी : एर.....श्री लैक ऑर सो.)

अनुवाद-चौधरी : अरे.....तीन लाख या ऐसा ही।

Dass: Is that all ? That's not much, is it? Why such a low price ?

(दास : इज दैट ऑल? दैट्स नॉट मच, इज इट? व्हाई सच अ लो प्राइस?)

अनुवाद-दास : क्यों ऐसा क्या है? यह अधिक नहीं है, क्या है? इतनी कम कीमत क्यों ?

Chaudhary : It hasn't always been as low as that.

Mr. Ghosh wanted six lac at first; then the price fell to four lac. Now it's just three lac. But no one wants that house.

(चौधरी: इट हैजन्ट ऑलवेज बीन ऐज लो ऐज दैट. मि. घोष वान्टेड सिक्स लैक ऐट फर्स्ट; दैन द प्राइस फैल टू फोर लैक. नाउ इट्स जस्ट थ्री लैक. बट नो वन वान्ट्स दैट हाउस.)

अनुवाद-चौधरी : यह हमेशा से इतनी कम नहीं रही है। मि. घोष पहले छः लाख माँगते थे; तब कीमत चार लाख तक गिर गई। अब यह मात्र तीन लाख है। लेकिन कोई इस मकान को नहीं चाहता है।

Dass : Why?

(दास : व्हाइ?)

अनुवाद-दास : क्यों ?

Chaudhary : Well-er-the truth is er.....

(चौधरी : वेल-एर-द ट्रूथ इज एर.....)

अनुवाद-चौधरी : हाँ.....अरे.....सच्चाई यह है कि.

Dass : Go on, go on. Don't you want to sell it? Is it in a bad state ?

(दास: गो ऑन, गो ऑन. डोन्ट यू वॉन्ट टू सेल इट? इज इट इन अ बैड स्टेट?)

अनुवाद-दास : बताइये, बताइये। क्या आप इसे बेचना नहीं चाहते हैं? क्या यह खराब स्थिति में है?

Chaudhary : Oh! No, it's in good order. But there are some strange stories about Shanti Bhawan. The owner was a woman, Mrs. Ghosh. She died in the house two years ago. She wasn't happy woman but she loved Shanti Bhawan. And people say that she comes back in the night to visit her old house.

(चौधरी : ओह! नो, इट्स इन गड ऑर्डर. बट देअर आर सम स्ट्रेन्ज स्टोरीज अबाउट शान्ति भवन. द ओनर वॉज अ वुमैन, मिसेज घोष. शी डाइड इन द हाउस टू ईअर्स ऐगो. शी वाजन्ट हैप्पी वुमैन बट शी लव्ड शान्ति भवन. एण्ड पीपुल से दैट शी कम्स बैक इन द नाइट टू विजिट हर ओल्ड हाउस.)

अनुवाद-चौधरी : अरे नहीं, यह तो कुछ अच्छी हालत में है परन्तु शान्ति भवन के बारे में कुछ विचित्र कहानियाँ हैं।

इसकी मालकिन एक महिला, मिसेज घोष थीं। दो वर्ष पहले इसी मकान में उनकी मृत्यु हो गई। वह सुखी महिला नहीं थीं लेकिन वह शान्ति भवन को प्यार करती थी। और लोग कहते हैं कि वह अपने पुराने मकान में रात्रि में घूमने आती है।

Dass : What ? Two years after her death!

Well, I don't believe that kind of thing. Can you take me to the house now, please ?

(दास : व्हॉट ? टू ईअर्स आफ्टर हर डैथ!)

(वैल, आइ डोन्ट बिलीव दैट काइन्ड ऑफ थिंग कैन यू टेक मी टू द हाउस नाउ, प्लीज?)

अनुवाद-दास : क्या मृत्यु के दो वर्ष बाद! ठीक है, मैं इस तरह की बातों में विश्वास नहीं कर आप कृपया मुझे उस मकान में ले जायेंगे?

Chaudhary : I can do so, if you wish. But you mustn't buy that house.

(चौधरी : आइ कैन डू सो, इफ यू विश। बट यू मस्टन्ट बाइ दैट हाउस।)

अनुवाद-चौधरी : मैं यदि आप चाहें तो यह कर सकता हूँ। लेकिन आपको उस मकान को नहीं खरीदना चाहिए।

Dass : Please show it to me.

(दास : प्लीज शो इट टू मी।)

अनुवाद-दास : कृपया मुझे यह दिखाइये।

Chaudhary : (sadly) As you wish. (they go out together.)

(चौधरी : (सैडली) ऐज यू विश (दे गो आउट टुगेदर।)

अनुवाद-चौधरी : (दुखी होकर) जैसा आप चाहें। (वे एक साथ बाहर जाते हैं।)

The same office an hour later. Dass and Chaudhary walk in and sit down.

(द सेम ऑफिस ऐन आवर लेटर. दास एण्ड चौधरी वॉक इन एण्ड सिट डाउन।)

अनुवाद-एक घण्टे बाद उसी दफ्तर में। दास और चौधरी अन्दर आते हैं और बैठ जाते हैं।

Dass : I'll buy Shanti Bhawan. Who's the owner ?

(दास : आइ 'इल बाय शान्ति भवन. हू इज द ओनर?)

अनुवाद-दास : मैं शान्ति भवन खरीदूंगा। इसका मालिक कौन

Chaudhary : 'Mr. Ghosh. He lives in Chennai. He's the dead woman's brother. He wants to sell it. But of course no one wants to live there with all these stories about the White Visitor.

(चौधरी : मि. घोष. ही लिव्स इन चेन्नई. हीज द डैड वुमैन्स ब्रदर. ही वान्ट्स टू सेल इट बट ऑफ कोर्स नो वन वान्ट्स टू लिव देअर विद ऑल दीज स्टोरीज अबाउट द व्हाइट विजीटर।)

अनुवाद-चौधरी : श्रीमान् घोष। वह चेन्नई में रहते हैं। वह मृत स्त्री के भाई हैं। वह इसे बेचना चाहते हैं। परन्तु, निसन्देह सफेदपोश आगन्तुक के बारे में इन सब कहानियों के कारण कोई भी वहाँ नहीं रहना चाहता है।

Dass : I don't believe in such stories.

(दास : आइ डोन्ट बिलीव इन सच स्टोरीज।)

अनुवाद-दास : मैं ऐसी कहानियों में विश्वास नहीं करता हूँ।

Chaudhary : Well, don't come back to me later and say that I didn't warn you about these things earlier.

(चौधरी : वेल, डोन्ट कम बैक टू मी लेटर एण्ड से दैट आइ डिडन्ट वार्न यू अबाउट दीज थिंग्स अर्लीयर.)

अनुवाद-चौधरी : ठीक है, बाद में मेरे पास आकर यह न कहिएगा कि मैंने आपको पहले इन चीजों के बारे में सावधान नहीं किया था।

Dass : Will Mr. Ghosh let me sleep in Shanti Bhawan for a night before I buy it?

(दास विल मि. घोष लेट मी स्लीप इन शान्ति भवन फॉर अ नाइट बिफोर आइ बाय इट?)

अनुवाद-दास : क्या मि. घोष इसे खरीदने से पहले शान्ति भवन में मुझे एक रात के लिए सोने देंगे?

Chaudhary : I am not sure. But it's not the house for you.

(चौधरी : आइ ऐम नॉट श्योर. बट इट्स नॉट द हाउस फॉर यू.)

अनुवाद-चौधरी : मुझे निश्चय नहीं है। लेकिन यह मकान – आपके लिए नहीं है।

Dass: Please write and ask him. If he's ready to let me do that, I'll spend the night in the house next Tuesday.

(दास : प्लीज राइट एण्ड आस्क हिम. इफ ही इज रैडी टू लैट मी टू दैट, आइ 'इल स्पेन्ड द नाइट इन द हाउस नेक्स्ट ट्यूजडे.)

अनुवाद-दास : कृपया उन्हें लिखिए और पूछिए यदि वे ऐसा करने देने के लिए तैयार है तो मैं अगले मंगलवार को मकान में रात व्यतीत करूँगा।

Chaudhary : Where will you sleep ? And what about light ? There isn't any over there.

(चौधरी : व्हेअर विल यू स्लीप? एण्ड वाट अबाउट लाइट? देअर इजन्ट ऐनी ओवर देअर.)

अनुवाद-चौधरी : आप कहाँ सोयेंगे? और बिजली के बारे में क्या? वहाँ कोई बिजली की व्यवस्था नहीं है।

Dass : Look, I'm an old soldier. I have a small cot and a small lamp too. I'll take them with me.

(दास : लुक, आइ एम ओल्ड सोल्जर. आई हैव अ स्मॉल कॉट एण्ड ए लैम्प टू. आई-इल टेक दैम विद मी.)

अनुवाद-दास : देखो, मैं एक पुराना सिपाही हूँ। मेरे पास एक छोटी चारपाई और एक छोटा लैम्प भी है। मैं उन्हें अपने साथ ले जाऊँगा।

Chaudhary : As you wish.

(चौधरी : ऐज यू विश.)

अनुवाद-चौधरी : जैसा आप चाहें।

Act-II

(अंक-II)

A bedroom in Shanti Bhawan. Dass is reading in bed by the light of a small lamp. It is one minute to twelve.

(अबैडरूम इन शान्ति भवन. दास इज रीडिंग इन बेड बाइ द लाइट ऑफ अ स्मॉल लैम्प. इट इज वन मिनट टू ट्वेल्व.) अनुवाद-शान्ति भवन का एक सोने का कमरा। दास बिस्तर में एक छोटे से लैम्प की रोशनी में पढ़ रहे हैं। बारह बजने में एक मिनट हैं।

Dass : (Looking at the watch) : Well, it's almost midnight (the sound of the big clock outside is heard) It is twelve ! Now the visitor from the other world will come, if she ever does!

(दास : (लुकिंग ऐट द वॉच) : वेल. इट्स ऑलमोस्ट मिडनाइट (द साउन्ड ऑफ द बिग क्लॉक आउटसाइट इज हर्ड) इट इज ट्वेल्व ! नाउ द विजिटर फ्रॉम द अदर वर्ल्ड विल कम, इफ शी एवर डज!)

अनुवाद-दास-(घड़ी को देखते हुए): अच्छा, यह बिल्कुल आधी रात का समय है (बाहर लगी बड़ी घड़ी की आवाज सुनाई देती है)। अब बारह बजे हैं। अब वह आगन्तुक दूसरी दुनियाँ से आयेगी, यदि वह ऐसा कभी करती है! .

(He hears a sound just outside the bedroom door). The door opens very slowly and quietly.

(ही हिअर्स अ साउण्ड जस्ट आउटसाइड द बेडरूम डोर). द डोर ओपन्स वैरी स्लोली एण्ड क्वाइटली.)

अनुवाद-वह तभी ठीक सोने के कमरे के दरवाजे के बाहर एक आवाज सुनते हैं। दरवाजा बहुत धीरे-धीरे और शान्तिपूर्वक खुलता है।

Who is there ? (He sits up. Something dressed in white from head to foot comes quietly in and stand at the end of the room.

(हू इज देअर? (ही सिट्स अप. समथिंग ड्रेसड इन व्हाइट फ्रॉम हैड टू फुट कम्स क्वाइटली इन एण्ड स्टैण्ड ऐट द एण्ड ऑफ द रूम.)

अनुवाद-वहाँ कौन है? (वह बैठ जाते हैं)। कोई सिर से पैर तक सफेद वस्त्रों में शान्ति से अंदर आता है और कमरे के अन्त में खड़ा हो जाता है।

Hey! Who are you? What do you want ? Why don't you speak ?

(हे! हू आर यू? वाट डू यू वान्ट ? व्हाइ डोन्ट यू स्पीक?)

अनुवाद-ए! कौन हो तुम? तुम क्या चाहते हो? तुम बोलते क्यों नहीं हो?

Visitor : Go away.

(विजिटर : गो अवे.)

अनुवाद-आगन्तुक चले जाओ।

Dass : No, I won't, You go away. I'm busy, I'm reading. Can't you see?

(दास: नो, आइ वॉन्ट, यू गो अवे. आइ एम बिजी, आइ एम रीडिंग. कान्ट यू सी?)

अनुवाद-दास : नहीं मैं नहीं जाऊँगा। तुम चले जाओ। मैं व्यस्त हूँ, मैं पढ़ रहा हूँ। क्या तुम्हें दिखाई नहीं देता है?

Visitor : (Slowly, with long pauses between the words) This is my house. You have to leave now.

(विजिटर : (स्लोली, विद लॉंग पॉजेज बिटवीन द व) दिस इज माइ हाउस. यू हैव टू लीव नाउ.)

अनुवाद-आगन्तुक (धीरे से, शब्दों के बीच एक लम्बे विराम के साथ) यह मेरा घर है। तुम्हें अब जाना पड़ेगा।

Dass:Go away. I want to finish this book.

(दास : गो अवे. आइ वान्ट टू फिनिश दिस बुक.)

अनुवाद-दास-चले जाओ। मैं इस पुस्तक को पूरी करना चाहता हूँ।

I'm not afraid of you. (He throws his book at the Visitor. The Visitor moves its head out of the way) Hal You are not a ghost, you're certainly a human being. (Dass jumps out of bed and pulls the white | cloth off the Visitor's face) Ha! Mr. Chaudhary, I believe. Good evening.

Please sit down. Mr. Chaudhary, I'm very glad to see you. Why have you Come?

(आइ एम नॉट अफेड ऑफ यू. (ही थ्रोज हिज बुक. ऐट द विजिटर. द विजिटर मूव्स इट्स हैड आउट ऑफ द वे) हा ! यू. आर नॉट अ घोस्ट, यू आर सर्टेनली अ ह्यूमन बीइंग. दास जम्स आउट ऑफ बेड एण्ड पुल्स द व्हाइट क्लॉथ ऑफ द विजिटर्स फेस) हा! मि. चौधरी, आइ बिलीव. गड ईवनिंग. प्लीज सिट डाउन. मि. चौधरी, आइ एम वैरी ग्लेड टू सी यू. व्हाइ हैव यू कम?)

अनुवाद-मुझे तुमसे डर नहीं है। (वह आगन्तुक पर अपनी किताब फेंकते हैं। आगन्तुक किताब के रास्ते से अपना सिर हटा लेता है। हा! तुम भूत नहीं हो, तुम निश्चय ही मनुष्य हो। (दास बिस्तर से बाहर कूदते हैं और आगन्तुक के चेहरे से सफेद कपड़ा हटा देते हैं) हा! मि. चौधरी, मुझे विश्वास है। नमस्ते। कृपया बैठिए। मि. चौधरी मैं आपको देखकर बहुत प्रसन्न हूँ। आप यहाँ क्यों आये हो?

Chaudhary : I didn't want you to buy the house.

(चौधरी : आइ डिडन्ट वान्ट यू टू बाय द हाउस.)

अनुवाद-चौधरी : मैं नहीं चाहता हूँ कि आप यह मकान खरीदें।

Dass : No, of course not. The price is only three lac. If I buy a house for five lac, you'll get more money, won't you?

(दास : नो, ऑफ कोर्स नॉट. द प्राइस इज ऑनली थ्री लैक. इफ आई बाय अ हाउस फॉर फाइव लैक, यू विल गैट मोर मनी, वॉन्ट यू?)

अनुवाद-दास : नहीं, बेशक नहीं! कीमत सिर्फ तीन लाख है। यदि मैं पाँच लाख में मकान खरीदूँ तो आपको अधिक रुपये मिलेंगे, क्या नहीं मिलेंगे?

Chaudhary : That wasn't the reason.

(चौधरी : दैट वाजन्ट द रीजन.)

अनुवाद-चौधरी-यह कारण नहीं था।

Dass : Well, what was the reason then ?

(दास: वेल, वाट वाज द रीजन दैन?)

अनुवाद-दास : ठीक है, तब क्या कारण था?

Chaudhary : I wanted to buy this house for myself.

(चौधरी : आइ वान्टेड टू बाय दिस हाउस फॉर माइसेल्फ.)

अनुवाद-चौधरी : मैं स्वयं यह मकान खरीदना चाहता था।

Dass : Well, why didn't you do it earlier ?

(दास : वेल, व्हाई डिडन्ट यू डू इट अर्लीअर?)

अनुवाद-दास : ठीक है, आपने पहले क्यों नहीं ऐसा किया?

Chaudhary : The price was falling. I have one and a half lac, and the bank was ready to give me a loan of one lac. That comes to two and a half. But the price is three lac. I wanted the price to come down further by another fifty thousand rupees.

(चौधरी द प्राइस वॉज फॉलिंग. आइ हैव वन एण्ड अ हाफ लैक, एण्ड द बैंक वॉज रेडी टू गिव मी अ लोन ऑफ वन लैक. दैट कम्स टू टू एण्ड अ हाफ. बट द प्राइस इज थ्री लैक. आइ वान्टेड द प्राइस टू कम डाउन फर्दर बाइ अनअदर फिफ्टी थाउजेन्ड रूपीज.)

अनुवाद-चौधरी : कीमत गिर रही थी। मेरे पास डेढ़ लाख रुपये थे, और बैंक मुझे एक लाख का ऋण देने को तैयार था। इसे मिलाकर ढाई लाख होते हैं। परन्तु कीमत तीन लाख है। मैं चाहता था कि कीमत और पचास हजार कम हो जाए।

Dass : I see. Those stories came handy, didn't they? Who started them? Perhaps you did yourself, Mr. Chaudhary. And you wanted me to tell everyone about the White Visitor. The White Visitor is Mr. Chaudhary, isn't he ?

(दास :: व्हाइ सी. दोज स्टोरीज केम हैण्डी, डिडन्ट दे ? ह. स्टार्टेड दैम ? परहेप्स यू डिड .योरसेल्फ, मि. चौधरी. एण्ड यू वान्टेड मी टू टैल एवरीवन अबाउट द व्हाइट विजिटर. द व्हाइट विजिटर इज मि. चौधरी, इजर ही?)

अनुवाद-दास : मैं समझा ये कहानियाँ क्यों फैली, क्या नहीं? इन्हें किसने शुरू किया? शायद आपने स्वयं किया, मि. चौधरी। और आप चाहते थे कि मैं सफेदपोश आगन्तुक के बारे में सभी को बताऊँ। सफेदपोश आगन्तुक मि. चौधरी हैं, ऐसा नहीं है क्या?

Chaudhary : Please don't tell anyone, Doctor Dass. I'll lose my business.

(चौधरी : प्लीज डोन्ट टैल एनीवन, डॉक्टर दास. आइ विल लूज माइ बिजनेस.)

अनुवाद-चौधरी : कृपया किसी को न बताएँ, डॉक्टर दास. मेरा व्यापार चौपट हो जाएगा।

Dass : Why didn't you think of that before? Now goodnight, Mr. White Visitor. I just want to have a good night's sleep. I'll come to your office tomorrow at ten and buy the house.

(दास : व्हाइ डिडन्ट यू थिंक ऑफ दैट बिफोर? नाउ, गुडनाइट, मि. व्हाइट विजिटर. आइ जस्ट वान्ट टू हैव अ गुड नाइट्स स्लीप आइ विल कम टू योर ऑफिस टूमोरो ऐट टेन एण्ड बाय द हाउस.)

अनुवाद-दास : आपने यह पहले क्यों नहीं सोचा? अब शुभ रात्रि मि. सफेदपोश आगन्तुक। मैं अब अच्छी नींद सोना चाहता हूँ। मैं कल आपके ऑफिस में 10 बजे आऊँगा और यह मकान खरीदूँगा।

Word Meanings

Cost (कॉस्ट)-कीमत; Going up (गोइंग अप) -बढ़ रही

है; Too much (टू मच)-बहुत अधिक; Less than that (लेस दैन दैट)-उससे कम; to pay (टू पे)-अदा करने के लिए; Little more (लिटिल मोर)-थोड़ा अधिक; of course (ऑफ कोर्स)-वास्तव में; In the middle (इन द मिडिल)-बीच में; In a bad state (इन अ बैड स्टेट) -खराब दशा में; In good order (इन गुड ऑर्डर)-ठीक स्थिति में; Strange (स्ट्रेन्ज़)-अनोखी; Believe (बिलीव) -विश्वास करना; To visit (टू विज़िट)-देखने के लिए; With a long pause (विद अ लौंग पौज़) लम्बी रुकावट के साथ; Afraid off (अफ्रेड ऑफ)-भयभीत; Pulls off (पुल्स ऑफ)-खींचकर हटा देता है; Glad (ग्लैड)-प्रसन्न To come down down (टू कम डाउन)-नीचे आ जाना, भाव उतर जाना; Handy (हैण्डी)- आसानी से प्रयोग करने योग्य; Several (सेवरल)-कई; Lose (लूज़)-खो देना; Visitor (विजिटर)-आगन्तुक; Soldier (सोल्जर) -सिपाही; Suppose (सपोज)-मानो; Dressed in white (ड्रेस्ड इन व्हाइट)-सफेद कपड़े पहने हुए।